

**ЗАМОВЛЕННЯ КІМНАТ В МОТЕЛЮ**  
 відбудеться в Домі Осередку СУМ  
 ім. М. Павлушкова в Чікаґо,  
 в суботу, 5-го КВІТНЯ, 2008р.

❖ від години 11:00 до 12:00пол. –  
 для членів СУМ-у котрі винаймають  
 кімнату **ДЛЯ СЕБЕ**, на три (3) тижні  
 або довше, **ЗАРАЗОМ!**

❖ від години 12:00пол до 1:00  
 по пол. для членів СУМ-у котрі  
 винаймають кімнату на 1 або 2 тижні

❖ від години 1:00 до 3:00 по пол.,  
 для членів і не членів

Вимагаємо завдаток по \$100  
 (незворотний) за кожний тиждень  
 замовлення.



**MOTEL RESERVATIONS**

will be taken on

**April 5, 2008**

in Chicago at the M. Pavlushkov branch

❖ 11:00 –12:00(noon) АУУА (СУМ)  
 members only – reservations for  
 three (3) consecutive weeks or more

❖ 12:00pm – 1:00 pm – АУУА (СУМ)  
 members only - reservations for two  
 (2) weeks or less.

❖ 1:00 – 3:00pm – reservations for  
 members and non-members

*No second party reservations will be  
 accepted. You must be present to  
 make your own reservations on this  
 date!*

A non-refundable deposit of \$100 is  
 required for each week reserved.

**Календар / Calendar**

22 червня <i>June 22</i>	Суменята <i>Sumenyata</i>	28 червня <i>June 28</i>
29 червня <i>June 29</i>	Суменята; Старший <i>Sumenyata; Starshyj</i>	5 липня <i>July 5</i>
6 липня <i>July 6</i>	Старший; Переходовий <i>Starshyj; Transitional</i>	12 липня <i>July 12</i>
13 липня <i>July 13</i>	Молодший <i>Molodshyj</i>	19 липня <i>July 19</i>
20 липня <i>July 20</i>	Молодший; <i>Molodshyj</i>	26 липня <i>July 26</i>
27 липня <i>July 27</i>	Табір копаного м'яча <i>Soccer</i>	2 серпня <i>August 2</i>

За подальшою інформацією  
 просимо дзвонити на число тел.:  
**(773)595-8968**



For more information please call:  
**(773)595-8968**

**ОСЕЛЯ СУМ  
 в Барабу**

Інформації про замовлення  
 кімнат в **МОТЕЛЮ**



**2008**

**AUYA OSELIA  
 in Baraboo, WI**

Information regarding  
**MOTEL** registration

American Ukrainian Youth Association  
 E 14481 Luebke Rd.  
 Baraboo, WI 53913-9618  
 (608) 356-6819

### З початком нового літнього сезону пригадуємо наступне:

- ❖ Кімнати в мотелю замовляти зазделегідь із завдатком в сумі \$100.
- ❖ Відмовлення зарезервованої кімнати 30 і менше днів перед приїздом вимагатиме зменшення поверненого завдатку на суму \$50. Якщо не зможемо знайти когось хто перебрав б кімнату на цей час то не повертаємо завдатку в сумі \$100.
- ❖ **Кімнату перебирається о год. 3:00 по пол.**
- ❖ **Кімнату треба опустити о год. 11:00 рано**
- ❖ Не дозволено комусь іншому передавати замовлену кімнату без порозуміння із под. Іркою Вруською.
- ❖ Гості у мотелю не платять вступ. Гості які відвідують когось у мотелю платять вступ.
- ❖ Не дозволено малолітнім дітям бути біля басейну без опіки батьків.
- ❖ На оселі не дозволено їхати ровером ані совгами з коліщатами (ролер блейдз), і.т.п.
- ❖ Вогники можна палити лише в призначеному місці. Не дозволено палити вогників перед мотелем.
- ❖ Для кожної кімнати в мотелю призначено **одне місце** для паркування авта. Знайомі гостей паркують на площі за брамою.

- ❖ Не дозволено привозити на оселю (ані до мотелю ані на площу за брамою) своїх псів, котів, і.т.п.
- ❖ Пригадуємо що гостям не дозволено вживати пральню на оселі.
- ❖ **Не дозволяються** наступні речі довкола мотелів: шатра (звичайні або сіткові), антени чи сателітні приймачі та “барбекю” більшого розміру.
- ❖ **Не дозволено у кімнатах куховарське приладдя** – „майкروهейв”, електричні пательні, і.т.п.  
Лише дозволено малі холодильні та кавники.

#### КОШТ МОТЕЛЮ

- 3 тижні або довше, безперервно – \$275 тижнево
- Один до два тижні – \$300 тижнево
- \$50 на одну ніч

#### With the beginning of the new season, please remember the following:

- ❖ Reserve rooms in advance with a deposit of \$100
- ❖ Cancellation of reservation 30 days or less prior to occupancy results in a loss of \$50 of the deposit. If the room cannot be rented to anyone else, the full deposit of \$100 is forfeited.
- ❖ **Check-in time is 3:00 p.m.**
- ❖ **Check-out time is 11:00 a.m.**

- ❖ Room reservation is non-transferable
- ❖ Motel guests do not pay entrance fee, however, visitors of motel guests must pay entrance fee
- ❖ Children are not allowed in the pool area without parental / adult supervision
- ❖ Bicycles, rollerblading, and skateboarding are not allowed at any time during the season
- ❖ Bonfires may be enjoyed only in designated areas – Absolutely not in front of the motel!
- ❖ Each room has **only one assigned parking space**. Visitors of motel guests should park in the main parking lot
- ❖ Pets of any kind are not allowed on the premises
- ❖ Laundry facilities are not to be used by motel guests but only by oselia personnel
- ❖ Barbecue grills larger than table-top size, outdoor structures (i.e. tents, screens, canopies, etc.), and satellite dishes are **prohibited** in the motel area.

- ❖ **NO COOKING APPLIANCES** are allowed, such as microwaves, fryers, etc.  
You may bring SMALL refrigerators and coffee makers

#### MOTEL RATES

- 3 consecutive weeks or more - \$275 per week
- Under 3 weeks - \$300 per week
- \$50 per night